

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 20 (2013)  
**Heft:** 227

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Saiten Ostschweizer Kulturmagazin

227. Ausgabe, Oktober 2013,

20. Jahrgang, erscheint monatlich

#### HERAUSGEBER

Verein Saiten, Verlag, Schmiedgasse 15

Postfach 556, 9004 St.Gallen

Tel. 071 222 30 66, Fax 071 222 30 77

#### REDAKTION

Corinne Riedener, Peter Surber,

redaktion@saiten.ch

#### VERLAG/ANZEIGEN

Peter Olibet, verlag@saiten.ch

#### SEKRETARIAT

Gabriela Baumann,

sekretariat@saiten.ch

#### KALENDER

Michael Felix Grieder

kalender@saiten.ch

#### GESTALTUNG

Samuel Bänziger, Larissa Kasper

Rosario Florio, grafik@saiten.ch

#### VEREINSVORSTAND

Susan Boos, Lorenz Bühler,

Heidi Eisenhut, Christine Enz,

Hanspeter Spörri (Präsident),

Rubel Vetsch

#### VERTRIEB

8 days a week, Rubel Vetsch

#### DRUCK

Niedermann Druck AG, St.Gallen

#### AUFLAGE

5600 Ex.

#### ANZEIGENTARIFE

siehe Mediadaten 2013

#### SAITEN BESTELLEN

Standardbeitrag Fr. 70.-, Unterstützungs-

beitrag Fr. 100.-, Gönnerbeitrag Fr. 280.-

Tel. 071 222 30 66, sekretariat@saiten.ch

#### INTERNET

www.saiten.ch

#### AN DIESER AUSGABE HABEN

#### MITGEARBEITET

Philipp Baer, Ladina Bischof, Rolf Bossart,

Kurt Bracharz, Richard Butz, Diana Dengler,

Claudio Donati, Gyatso Drongpatsang,

Bettina Dyttrich, Tine Edel, Dorothee Elmiger,

Christian Erne, Etrit Hasler, Brigitta Hochuli,

René Hornung, Stefan Keller, Daniel Klingenberg,

Andreas Kneubühler, Julia Kubik,

Manuel Kuster und Andrea Reinwald, Charles

Pfahlbauer jr., Harry Rosenbaum, Tatjana

Stocker, Wolfgang Steiger, Ursula Taravella,

Florian Vetsch, Ueli Vogt, Jiajia Zhang

#### KORREKTUR

Patricia Holder, Esther Hungerbühler

## 8 Reaktionen

## Positionen

### 9 Blickwinkel

*von Jiajia Zhang*

### 10 Redeplatz

*mit Raphael Bucheli*

### 11 Einspruch

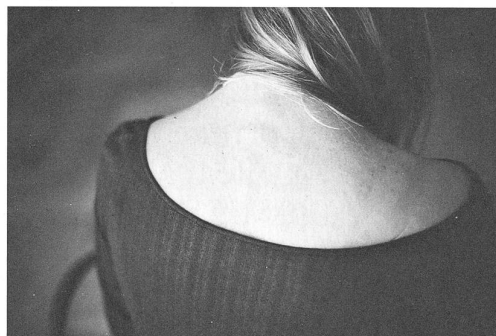
*von Ursula Taravella*

### 13 Stadtlärm

*von Andreas Kneubühler*

### 13 Nachrufe: auf die Solidarität, die Ledi, das Thaiboxen

## Opfer und Täter



### 17 Du kannst. Nicht. Weg.

Zwei Frauen sprechen über ihren  
Missbrauch in der Kindheit  
und die Auseinandersetzung damit.

*von Corinne Riedener*

### 24 Bomben entschärfen

Wie Täter ticken: Fachleute  
berichten aus ihrer Erfahrung  
mit gewalttätigen Männern.

*von Harry Rosenbaum*

### 27 Sägez mer doch is Gsicht!

Berufsschülerinnen und -Schüler  
erzählen vom «Cybermobbing-Space».

*von Julia Kubik*

© 2013: Verein Saiten, St.Gallen. Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung. Die Urheberrechte der Beiträge und Anzeigenentwürfe bleiben beim Verlag. Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos und Illustrationen.

## INHALTSVERZEICHNIS

## 29 Die Logik des Opfers

Annäherung an einen  
schwierigen Begriff.  
*von Rolf Bossart*

## 32 «Dort, wo man sich kennt, passiert es»

Ein Gespräch mit Brigitte  
Huber und Urs Edelman von  
der Opferhilfe SG-AI-AR.  
*von Peter Surber*

Die Bildstrecke zum Titelthema  
ist eine Arbeit der Fotografin  
*Ladina Bischof* und der  
Schauspieler *Diana Dengler*.

## Perspektiven

### 36 Flaschenpost

Eine literarische Postkarte  
aus der Quinta das Figueiras  
in Zentralportugal.  
*von Andrea Reinwald und  
Manuel Kuster*

### 38 Vorarlberg

### 39 Rapperswil-Jona

### 39 Schaffhausen

### 41 Thurgau

### 41 Stimmrecht

*von Gyatso Drongpatsang*

## Interview

### 42 «Wir sind ja gerade erst angekommen»

Die Architekten Peter Hutter  
und Ivo Barão sprechen über  
ihren Umzug nach St.Gallen,  
den gescheiterten Kulturplatz  
und den Bibliotheksumbau.  
*von René Hornung*

## Kultur

### 46 Bücherherbst Alte Hasen und neue Bücher

Ein Lob auf die Comedia, Romane  
von Gregory McDonald, Martin  
Hamburger und Gerold Späth,  
Krimis der anderen Art, Alpleben –  
und eine Architektur-Website

### 55 Theater

Die Kellerbühne erinnert  
an Clément Moreau.  
*von Peter Surber*



### 56 Film

Kaboom-TV geht nächstens  
auf Sendung.  
*von Corinne Riedener*

### 57 Kunst

St.Gallen zeigt das heftige  
Werk von Mona Hatoum.  
*von Kristin Schmidt*

### 58 Musik

Unterwegs mit Pedro Lehmann.  
*von Claudio Donati*

### 59 Weiss auf Schwarz

*von Etrit Hasler*

## 61 Kalender

## Abgesang

### 82 Kellers Geschichten

### 83 Bureau Elmiger

### 85 Charles Pfahlbauer jr.

### 87 Boulevard